Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 48 (1951)
Heft: 2

Rubrik: La vie de nos sections

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Observations

Marcelin s/Morges, altitude 398 m. diminution 650 gr. Température maxima + 15,5 minima — 2 degrés. 12 jours avec précipitations, 76,7 mm. Le baromètre a oscillé entre 710 et 728 mmHg. L'hydrographe entre 34 et 76 %. — Delémont, altitude 441 m. diminution 750 gr. Température maxima + 6, minima — 10 degrés. Le baromètre a oscillé entre 701 et 722 mmHg. — Cernier, altitude 825 m. diminution 1000 gr. — Température maxima + 1,6, minima — 7,3 degrés. 15 jours avec précipitations, avec 73,1 mm. L'hygromètre a oscillé entre 57 et 99 %. — Morges : précipitations 82 mm. Température moyenne matin — 2 degrés, diminution 850 gr. Sortie le 9 janvier.

Delémont, janvier 1951. J. WALTHER.

LA VIE DE NOS SECTIONS

Section des Alpes

Convocation

La rencontre d'hiver, non statutaire, aura lieu à *Aigle, le dimanche 11 février 1951, à 14 heures*, à la grande salle de l'*Hôtel du Nord*.

Ordre du jour : 1. Admissions et démissions. 2. Procès-verbal. 3. Conférence de M. Ruckstuhl, apiculteur-éleveur à Chambésy-Genève, sur *« La bonne tenue d'une exploitation apicole : ce qui est désirable et comment on peut y parvenir »*. 4. Discussion générale. 5. Orientation sur le travail des groupes en 1951. 6. Communications diverses et propositions individuelles.

Le Comité vous recommande les « apports sur le bureau » et les « questions des jeunes ».

Le clou de la journée sera, comme d'habitude, la petite tombola que les bonnes volontés pourront enrichir en apportant leurs lots, pour la séance, à M. Alb. Henchoz, caissier. Un grand merci par avance aux donateurs.

Réservez à votre section ce 11 février prochain et amenez-y toute personne susceptible de devenir sociétaire par la suite.

Du 17 janvier 1951. *Pour le comité :* A. PORCHET, *secrétaire*.

Société d'Apiculture Ajoie-Clos-du-Doubs

Par suite de la mise à ban de tout le Jura bernois par l'office cantonal pour lutter contre les maladies des abeilles, le printemps passé votre comité a fait traiter toutes les ruches au remède Frow contre l'acariose, par des surveillants désignés. Il a en outre été recommandé à tous les apiculteurs de renouveler ce traitement en automne, soit pendant le mois de novembre, à raison de 7 × 2 cm³.

Pour les négligents qui ne l'auraient pas fait, nous leur rappelons que le mois de février est encore propice pour faire ce travail. Attendre une belle sortie puis opérer comme indiqué ci-dessus. Nous vous rendons attentifs au fait que ce printemps des prélèvements d'échantillons se feront par des inspecteurs du dehors, que les ruchers malades seront signalés à qui de droit et que des sanctions sévères seront prises contre les apiculteurs négligents. Il serait si facile d'éviter les maladies si chacun voulait bien faire les traitements indiqués.

A. L.

Ajoie et Clos du Doubs

Un fait qui a frappé de nombreux collègues ajoulots, me semble digne d'être relevé. Les sages conseils qui nous sont donnés par l'entremise du « Journal suisse d'apiculture » portent leurs fruits et nombreux sont les apiculteurs

de la Haute-Ajoie qui traitèrent leurs ruches au remède de Frow en novembre dernier. Or le temps resta franchement mauvais et aucune sortie ne se produisit pas plus en novembre que jusqu'à la mi-décembre.

Le 20 décembre et jusqu'à Noël, malgré 15 à 20 cm. de neige et une température oscillant entre moins 4° ou moins 6°, j'eus la stupéfaction de voir de grandes quantités d'abeilles sortir de leurs ruches et naturellement ne pas y rentrer. Les cadavres se remarquaient à profusion et ceci même à 20 m. du rucher. Aucune sortie ne se produisit dans les ruches non traitées. Il faut donc admettre qu'une sortie générale est indispensable avant le gros de l'hiver, aux ruches traitées au Frow à l'arrière automne.

Etant donné ce qui précède, le traitement en février ne serait-il pas préférable, ceci en prenant toutes précaution contre le pillage ? H. B.

Société Genevoise d'Apiculture

Réunion amicale : lundi 12 février 1951, à 20 h. 30 précises, au local : Rue de Cornavin 4.

Sujet : « Les métamorphoses de l'abeille », avec projections, par P. Zimmermann, Dr ès-sc. nat.

Section du Jorat

Les membres de notre section sont avisés que la seconde rencontre amicale est fixée au samedi 24 février 1951 à 20 h. à Mézières, Auberge communale.

Au but amical de cette rencontre s'ajoutera un sujet captivant et instructif : la ruche. Tout un passé de connaissances et d'expériences apicoles qui, traitées par des apiculteurs professionnels, enthousiasmeront tous les membres présents. Nous comptons sur une forte participation et sur une plus grande fidélité de nos apiculteurs en herbe. Et, comme toujours, les absents auront tort !

Le Comité.

Section du Jura-Nord

L'activité de notre section a été féconde et variée en 1950, année marquée entre autres par la belle manifestation du cinquantenaire. L'année apicole qui fut très chargée se solde néanmoins pour les apiculteurs par un résultat encourageant. Nous espérons que beaucoup en auront profité pour renouveler ou compléter leur matériel.

Le Comité a tenu une séance dans le courant de novembre pour liquider diverses questions administratives. Pour simplifier et rationaliser le travail du secrétaire-caissier, un fichier de tous les membres a été établi ; il permettra d'éviter bien des erreurs et des oublis.

Au mois de décembre, la section a tenu son assemblée d'hiver à Delémont. La participation fut exceptionnellement nombreuse et pour un peu la grande salle du Terminus eût été trop petite.

L'attention des membres s'est portée sur des problèmes d'actualité : Lutte contre les maladies, prix du miel, problèmes divers de la Romande, etc.

L'assemblée a décidé de ne pas abandonner la lutte contre l'acariose et a insisté auprès des apiculteurs pour que chacun fasse, en temps opportun, le traitement au remède de FroW. Un contrôle général des ruchers sera effectué au premier printemps.

Faute de temps, la conférence que devait donner le président sur la cire et ses usages a été renvoyée à la prochaine séance du printemps, qui, nous osons l'espérer, aura autant de succès que celle d'hiver.

L'activité va bientôt se manifester au rucher, nous conseillons aux apiculteurs de la section d'exercer une surveillance active et de signaler à l'inspecteur ou au président tout indice ou symptôme de maladie. L. G.

Société d'Apiculture de Lausanne

La réunion amicale de février aura lieu le samedi 17, à 20 h. 15, à la Cloche, rue Pichard 20, à Lausanne.

Sujet : Comment faciliter la récolte de miel par un système d'exploitation adapté à des conditions de culture moderne. *Le Comité.*

Société d'apiculture de Morges et environs

Assemblée générale le samedi 17 février, à 20 h. à l'Hôtel de la Couronne, à Morges.

Ordre du jour : Statutaire.

Conférence de M. P. Zimmermann. Sujet «Les métamorphoses de l'abeille».

Le Comité.

Société Romande d'Apiculture

Conférences

Le C.C. de la S.A.R. porte à la connaissance des sections que son secrétaire M. Paul Zimmermann, 29, avenue du Mail, à Genève, se tient à leur disposition pour traiter un des sujets suivants :

1. *Les métamorphoses de l'abeille*, avec projections 8,5 × 8,5 cm.
2. *L'abeille et son adaptation au travail*, avec projections 8,5 × 8,5 cm.

---

† Jules-Henri CHATELAN

1873-1950

La section de Lausanne vient de perdre l'un de ses vétérans les plus fidèles et la commune de Bretigny s/Morrens une personnalité marquante. Pendant 52 ans, J. H. Chatelan remplit de nombreuses et délicates fonctions publiques avec une modestie, une discrétion, une compétence et une exactitude admirables, et dignes d'exemple, en qualité de secrétaire, de municipal, puis de syndic pendant 32 ans.

Depuis plus de 50 ans aussi, il soignait avec amour son rucher de 25 colonies florissantes, en deux pavillons. C'était un maître dans notre noble profession ; il ne chicanait pas ses avettes à tout propos, il estimait que des visites trop fréquentes étaient inopportunes, nuisibles même. Pourtant Jules-Henri « faisait du miel » et combien... cela surtout compte. Il participa très honorablement au concours des ruchers en 1906 déjà et notre section lui décerna le diplôme d'honneur en 1936.

Il suivait régulièrement nos manifestations où sa grande modestie et sa timidité ne l'autorisaient pas à prendre une part active : il écoutait avec bienveillance et mettait à profit intelligemment. Nous le vîmes à Nyon l'été dernier en compagnie de son petit-fils qu'il initiait déjà aux secrets de l'apiculture, dans l'espoir de voir en lui un successeur dans son rucher.

Le 18 décembre, à la fin d'une journée consacrée à ses travaux habituels d'agriculteur avisé, la sombre visiteuse enleva brutalement cet homme robuste, que la maladie avait jusqu'ici épargné.

Que cette terre qu'il a bien aimée, qu'il a fidèlement servie lui soit légère. Nous gardons de cet homme, de ce bon citoyen, un souvenir ému, et que sa famille trouve ici un témoignage sincère de notre vive sympathie. JATON.